



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
27 October 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гвинея, Германия, Дания, Ирландия, Исландия, Италия, Кипр, Кот-д'Ивуар, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мексика, Монако, Норвегия, Перу, Республика Молдова, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Черногория, Чили, Швейцария и Швеция: проект резолюции

Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, содержащуюся в приложении к этой резолюции, и учитывая статью 27 Международного пакта о гражданских и политических правах¹, а также другие существующие международные стандарты и национальное законодательство в этой области,

ссылаясь также на свои последующие резолюции об эффективном содействии осуществлению Декларации, а также на резолюцию Совета по правам человека 6/15 от 28 сентября 2007 года, в которой Совет постановил учредить Форум по вопросам меньшинств², 16/6 от 24 марта 2011 года о мандате независимого эксперта по вопросам меньшинств³ и 18/3 от 29 сентября

* Переиздано по техническим причинам 8 ноября 2011 года.

¹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел А.

³ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53 (A/66/53)*, глава II, раздел А.



2011 года о группе по празднованию двадцатой годовщины принятия Декларации⁴,

подтверждая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам и диалог между этими меньшинствами, а также остальным обществом и конструктивное и всеобщее участие в создании практических и организационных механизмов учета многообразия в обществе способствуют обеспечению политической и социальной стабильности и мирному урегулированию затрагивающих их конфликтов,

выражая обеспокоенность частотой и остротой споров и конфликтов, затрагивающих лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам во многих странах, их нередко трагическими последствиями и тем, что эти лица зачастую несоразмерно страдают от последствий конфликтов, приводящих к нарушению их прав человека, и в особой степени подвержены перемещению, в частности в рамках передвижения населения, потоков беженцев и принудительного переселения,

подчеркивая важную роль, которую национальные учреждения могут играть в деле поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также раннего предупреждения и повышения степени информированности о проблемах, связанных с ситуациями, затрагивающими меньшинства,

подчеркивая также необходимость активизации усилий для достижения цели полной реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем улучшения экономических и социальных условий и решения проблемы маргинализации, а также для устранения любой дискриминации в отношении них,

подчеркивая далее принципиальную важность образования, учебной подготовки и обучения по вопросам прав человека, а также диалога между всеми соответствующими заинтересованными сторонами и членами общества по вопросам поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в качестве составной части развития общества в целом, включая обмен передовой практикой, такой как поощрение взаимопонимания по вопросам меньшинств, учет многообразия путем признания множественности культур и поощрения всеохватных и стабильных обществ, а также социальной сплоченности внутри них,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть важную роль в защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, посредством, в частности, должного учета Декларации и ее осуществления на практике,

отмечая, что в 2012 году будет праздноваться двадцатая годовщина принятия Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

подтверждая, что годовщина предоставляет хорошую возможность проанализировать вопросы поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к на-

⁴ Там же, Дополнение № 53 А (A/66/53/Add.1).

циональным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также достижения, передовую практику и вызовы в деле осуществления Декларации,

признавая в данном контексте важную роль, которую независимый эксперт по вопросам меньшинств играет в деле содействия осуществлению Декларации,

1. *вновь подтверждает* обязанность государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом, как провозглашено в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам⁵, и привлекает внимание к соответствующим положениям Дурбанской декларации и Программы действий⁶, в том числе к положениям о формах множественной дискриминации;

2. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем поощрения создания условий для развития их самобытности, обеспечения адекватного образования и содействия их участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран без дискриминации, и учитывать при этом гендерные факторы;

3. *настоятельно призывает* государства принимать все соответствующие меры, в частности конституционные, законодательные, административные и другие меры, в целях содействия соблюдению и осуществлению Декларации и обращается с призывом к государствам осуществлять, в соответствии с Декларацией, двустороннее и многостороннее сотрудничество, в частности в плане обмена информацией о передовом опыте и извлеченных уроках, в целях поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

4. *призывает* государства уделять особое внимание поощрению и защите прав человека женщин и детей, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

5. *побуждает* государства в рамках деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости включать аспекты, касающиеся лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в свои национальные планы действий и в этом контексте в полной мере принимать во внимание формы множественной дискриминации;

6. *с признательностью принимает к сведению* доклад независимого эксперта по вопросам меньшинств и особый акцент в нем на роль защиты прав меньшинств в предотвращении конфликтов⁷;

⁵ Резолюция 47/135, приложение.

⁶ См. A/CONF.189/12 и Согл.1, глава I.

⁷ A/HRC/16/45.

7. *призывает* государства включать задачи по обеспечению поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также реальной недискриминации и равенства для всех в стратегии предотвращения и урегулирования конфликтов, затрагивающих эти меньшинства, гарантируя при этом их полное и эффективное участие в разработке, осуществлении и оценке таких стратегий;

8. *призывает* Генерального секретаря обеспечить, по просьбе заинтересованных правительств, квалифицированных специалистов по проблемам меньшинств, в том числе в контексте предотвращения и разрешения споров, для оказания содействия в урегулировании существующих или потенциальных ситуаций, затрагивающих меньшинства;

9. *высоко оценивает* проделанную независимым экспертом по вопросам меньшинств работу и ее важную роль в деле повышения уровня осведомленности о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в деле привлечения дополнительного внимания к этим правам, а также постоянные усилия по поощрению и защите их прав в целях обеспечения справедливого развития и формирования мирных и стабильных обществ, в том числе путем тесного сотрудничества с правительствами, соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями;

10. *призывает* все государства сотрудничать с независимым экспертом и оказывать ей содействие в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, предоставлять ей всю запрашиваемую необходимую информацию и серьезно рассмотреть вопрос об оперативном и положительном реагировании на просьбу независимого эксперта о посещении их стран, с тем чтобы она имела возможность эффективно выполнять свои обязанности;

11. *побуждает* специализированные учреждения, региональные организации, национальные правозащитные учреждения и неправительственные организации развивать на регулярной основе диалог и сотрудничество с указанным мандатарием, а также продолжать оказывать содействие в деле поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

12. *с признательностью отмечает* успешное завершение первых трех сессий Форума по вопросам меньшинств, на которых рассматривались вопросы, касающиеся права на образование, права на реальное участие в политической жизни и права на участие в экономической жизни и которые, благодаря широкому участию заинтересованных сторон, обеспечили важную платформу для развития диалога по этим вопросам, и призывает государства принимать во внимание, в зависимости от обстоятельств, соответствующие рекомендации Форума;

13. *предлагает* государствам, механизмам, органам, специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, региональным, межправительственным и неправительственным организациям и национальным правозащитным учреждениям, а также научным кругам и экспертам по вопросам меньшинств продолжать принимать активное участие в сессиях Форума по вопросам меньшинств;

14. *приветствует* решение Совета по правам человека провести на своей девятнадцатой сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о праздновании двадцатой годовщины принятия Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, с особым упором на ее осуществление, а также на достижения, передовую практику и вызовы в этой связи;

15. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, независимому эксперту и соответствующим подразделениям Организации Объединенных Наций, в пределах имеющихся ресурсов, а также государствам-членам рассмотреть возможность организации мероприятий по празднованию двадцатой годовщины принятия Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

16. *приветствует* межучрежденческое сотрудничество учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств под руководством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и настоятельно призывает их расширять сотрудничество, в частности в сфере разработки политики поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, с учетом также соответствующих итогов Форума;

17. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать прилагать усилия, направленные на улучшение координации и сотрудничества между учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций в рамках деятельности, связанной с поощрением и защитой прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и учитывать в своих усилиях работу соответствующих региональных организаций, занимающихся вопросами прав человека;

18. *призывает* Верховного комиссара по правам человека продолжать содействовать в рамках ее мандата осуществлению Декларации, вести диалог с правительствами с этой целью и регулярно обновлять и широко распространять «Руководство по вопросам деятельности Организации Объединенных Наций в интересах меньшинств»;

19. *предлагает* Верховному комиссару по правам человека продолжать изыскивать добровольные взносы для содействия обеспечению эффективного участия представителей неправительственных организаций и лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, особенно из развивающихся стран, в деятельности, касающейся меньшинств и организуемой Организацией Объединенных Наций, особенно в деятельности ее органов по правам человека, и уделять при этом особое внимание обеспечению участия молодежи и женщин;

20. *предлагает* договорным органам по вопросам прав человека при рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками, а также докладов в рамках специальных процедур Совета по правам человека, продолжать уделять внимание, в рамках их соответствующих мандатов, ситуациям и

правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

21. *вновь подтверждает*, что универсальные периодические обзоры, а также деятельность договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, являются важными механизмами поощрения и защиты прав человека и основных свобод и в этой связи призывает государства эффективно выполнять принятые в рамках универсальных периодических обзоров рекомендации, касающиеся прав человека лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и побуждает государства серьезно рассмотреть возможность выполнения рекомендаций договорных органов по этому вопросу;

22. *предлагает* независимому эксперту по вопросам меньшинств ежегодно представлять доклады Генеральной Ассамблее;

23. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая информацию о мероприятиях, проведенных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, независимым экспертом и соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, в пределах имеющихся ресурсов, а также государствами-членами по празднованию двадцатой годовщины принятия Декларации;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».
